ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

«УТВЕРЖДАЮ»
Декан
факультета иностранных языков
_____ Джандар Б.М.
27 августа 2018 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.9 «Проблемы фразеологии современного английского языка»

направление подготовки 44.03.05 «Педобразование»

Направленность (профиль) – Английский язык и Русский язык как иностранный

Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии
протокол № 1 от «27» августа 2018 г.

Заведующий кафедрой: д. филол. наук, доцент Макерова С.Р. _____

Составитель программы к. филол. наук, доцент Сасина С.А._____

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Майкоп 2018

Содержание

		стр.
	Пояснительная записка	3
1.	Цели и задачи дисциплины (модуля)	4
2.	Объём дисциплины (модуля) по видам учебной работы	4
3.	Содержание дисциплины	5
4.	Самостоятельная работа обучающихся	6
5.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)	8
6.	Методические рекомендации по дисциплине (модулю)	9
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	10
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	10
9.	Лист регистрации изменений	12

Пояснительная записка

Рабочая программа по дисциплине составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педобразование.

Рабочая программа представляет собой совокупность дидактических материалов, направленных на реализацию компетентностного подхода в обучении.

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е., 144 часа.

контактная работа – 34 ч., из них занятия лекционного типа – 16 ч., занятия семинарского типа – 18 ч., СРС – 108 ч., ИР – 2.

Ключевые слова: фразеология современного английского языка, фразеологическое значение, идиома, фразеологическая устойчивость, метафоризация, когнитивная функция фразеологической единицы, прагматическая функция фразеологической единицы.

Составитель: Сасина С.А. к. филол. н., доцент кафедры английской филологии.

1. Цели и задачи дисциплины (модуля).

Изучение дисциплины основано на компетенциях, сформированных в ходе освоения следующих дисциплин: педагогическая антропология, методика преподавания иностранных языков, введение в теорию межкультурной коммуникации, практический курс иностранного языка.
Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими компетенциями:
Общекультурными:
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
Общепрофессиональными:
- владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-12);
- способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость (ОПК-24);
Профессиональными:
- умение применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ПК-39);
- владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ПК-41).
Показателями компетенций являются:

знания:

- владеет знанием основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и английского языков;
- владеет способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей;
- умение использовать английские идиомы в устной и письменной речи;
- знает способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять адекватные приемы перевода фразеологических единиц английского языка.

умения и навыки:

- способен к устной продуктивной речи (монологической и диалогической);
- способен читать и переводить оригинальный английский текст, включающий идиоматические выражения;
- способен переводить с английского языка на русский и с русского языка на английский;
- владеет современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики.

2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Таблица 1. Объем дисциплины (общая трудоемкость: 4 з.е.

Виды учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		семестр
		6
Общая трудоемкость дисциплины	144	144
Аудиторные занятия	34	34
Лекции (Л)	16	16
Семинары (С)	18	18
Самостоятельная работа (СРС)	108	108
Индивидуальная работа		2
Курсовая работа		
Вид итогового контроля		зачет

3.Содержание дисциплины (модуля).

Таблица 2. Распределение часов по темам и видам учебной работы

Номер раздела (модуля)	Наименование разделов (модулей) и тем дисциплин	Объем в часах					
		Всего	Л	С	СРС	ИРС	
6 семестр							
1.	Фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Теория фразеологии Ш. Балли. Объем фразеологии в концепциях отечественных ученых. Связь фразеологии с другими науками	20	2	4	14		
2.	Методы изучения фразеологических единиц	18	2	2	14		
3.	Семантическая осложнённость фразеологических единиц. Определение фразеологической устойчивости. Основные показатели фразеологической устойчивости	18	2	2	14		
4.	Семантическая устойчивость единицы терминологического и нетерминологического происхождения	18	2	2	14		
5.	Шекспиризмы. Другие литературные источники фразеологических единиц	18	2	2	14		
6.	Заимствованные фразеологические единицы. Библеизмы. Способы заимствования фразеологических единиц	18	2	2	14		
7.	Субстантивные, адъективные, адвербиальные, глагольные фразеологические единицы	16	2	2	12		
8.	Коммуникативные фразеологические единицы. Пословицы и поговорки	18	2	2	12	2	
Итого		144	16	18	108	2	

4. Самостоятельная работа обучающихся

Таблица 3. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Разделы или темы рабочей программы	Вид самостоятельной работы	Форма отчетности
1	Фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Теория фразеологии Ш. Балли. Объем фразеологии в концепциях отечественных ученых. Связь фразеологии с другими науками	Кто является родоначальником теории фразеологии? Кто из отечественных учёных внёс значительный вклад в развитие фразеологии как лингвистической дисциплины? Кто из отечественных учёных проводил исследования в сфере английской фразеологии? Что изучает фразеология как наука? Какие типы фразеологических единиц выделил В.В. Виноградов? С какими науками связана фразеология? С какими науками связана фразеология?	Конспектирование статей по фразеологической тематике. Подготовка реферата
2	Методы изучения фразеологических единиц.	Каковы методы изучения ФЕ?	Письменное практическое задание (составить классификацию современных направлений в развитии лингводидактики). Выступление по теме реферата
3	Семантическая осложнённость фразеологических единиц. Определение фразеологической устойчивости. Основные показатели фразеологической устойчивости	Что понимают под фразеологической устойчивостью? Каковы основные показатели фразеологической устойчивости? В чём выражается семантическая устойчивость ФЕ? Что обозначают термины раздельнооформленность и цельнооформленность?	Подготовка реферата
4	Семантическая устойчивость единицы терминологического и нетерминологического происхождения	В чём выражается семантическая устойчивость ФЕ? Что обозначают термины раздельнооформленность и цельнооформленность? Чем являются компоненты ФЕ? Что понимают под моделью переменного сочетания слов? Отличается ли моделирование в сфере фразеологии от моделирования переменного сочетания слов? Что понимают под воспроизводимостью ФЕ?	Выборка фразеологизмов терминологического происхождения. Работа со словарём. Выступление по теме реферата

5	Шекспиризмы. Другие литературные источники фразеологических единиц	На какие два класса можно елить английские фразеологизмы х происхождению? Каковы вные 4 группы фразеологизмов по роисхождению? С какими сферами аны исконно английские ФЕ рминологического происхождения? е профессиональные сферы ются основными донорами для ФЕ инологического происхождения? ва роль шекспиризмов? вергаются ли они изменению в еменном английском языке?	Выборка фразеологизмов-Шекспиризмов. . Работа со словарём идиом. Подготовка реферата
6	Заимствованные фразеологические единицы. Библеизмы. Способы заимствования фразеологических единиц	Заимствования из каких ов представлены в сфере ийской фразеологии? в удельный вес фразеологизмов ствованных в иноязычной форме в еменном английском языке? вы основные способы ствования ФЕ? ют ли библеизмы расхождение со ми библейскими прототипами?	Выборка заимствованных фразеологизмов и библеизмов. Работа со словарём идиом. Подготовка реферата
7	Субстантивные, адъективные, адвербиальные, глагольные фразеологические единицы	На какие классы можно елить ФЕ современного ийского языка по их структурно-нтическим и грамматическим ктеристикам? вы семантические особенности тантивных ФЕ? представляют собой полностью осмысленные субстантивные еологизмы? Каков семантический азон субстантивных ФЕ? овы семантические и матические особенности мпаративных адъективных еологизмов? Каковы семантические грамматические особенности аративных адъективных еологизмов? Каковы семантические грамматические особенности рбиальных фразеологизмов? вы семантические и матические особенности льных фразеологизмов?	Составление картотеки. Письменное практическое задание по определению типа фразеологизма. Выступление по теме реферата
8	Коммуникативные фразеологические	Какие ФЕ входят в класс муникативных? Каковы нтические особенности пословиц?	Составление картотеки английских пословиц и поговорок. Работа со

	единицы. Пословицы и поговорки	ие типы пословиц выделяют по их матической структуре? Каковы нтические и грамматические енности поговорок?	словарями идиом. Подготовка видео-презентации «Английские пословицы и поговорки »

4.1 Темы курсовых работ

Курсовые работы по учебному плану не предусмотрены

4.2 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Библиографическое описание
1.	Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: учебное пособие. 2-е изд., аб. М.: Флинта. 2012. – 376 с. - [Electronic resourse] Режим доступа: biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=103311
2.	Бабич Г.Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка: учеб. Пособие удентов ВУЗов / Г.Н. Бабич. 5-е изд. М. : Флинта, 2010. - 198 с. -[Electronic resourse] Режим па: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=83079

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Таблица 4. Основная литература

№ п/п	Библиографическое описание
1.	Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие / И.В. Арнольд. - 2-е изд., перераб. - М. : Флинта, 2012. - 376 с. - ISBN 978-5-9765-1041-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311 (11.02.2015).
2.	Бабич Г.Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка: учеб. Пособие для студентов ВУЗов / Г.Н. Бабич. 5-е изд. М. : Флинта, 2010. - 198 с. -[Electronic resourse] Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=83079
3.	Морозова, Н.Н. Лексикология английского языка. Practice Makes Perfect: Учебное пособие / Н.Н. Морозова. - М. : МПГУ; Издательство «Прометей», 2013. - 102 с. - ISBN 978-5-7042-2484-6 ; [Электронный ресурс]. - Режим доступа: URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240149 (11.02.2015).

Таблица 5. Дополнительная литература

№ п/п	Библиографическое описание
1.	Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Аспекты теории фразеологии. М.: Знак, 2008. – 644 с. – ISBN: 5-9551-0235-3 ББК: 81.2Рус-3; [Электронный ресурс]. - Режим доступа: URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=210919
2.	Зиятдинова Ю.Т. Practical Modern English Lexicology: Практическая лексикология современного английского языка: учебное пособие. Казань: КНИТУ, 2008. – 96 с. – ISBN: 978-5-7882-0525-0; ; [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=259073
3.	Комаров А.С. The Concentrated Wisdom of the race. Пословицы русского языка и их

	русские аналоги: учебное пособие. М.: Флинта. 2012. – 110 с. – ISBN: 9785976501058; ; [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=115229
4.	Маньковская З.В. Идиомы и фразовые глаголы в деловом общении (английский язык) // Языкознание. Серия 6. М.: РАН ИНИОН, 2011. № 2. – С. 178-179. – [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=133192
5.	Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки русск. культуры, 1996. – 288с. –д ISBN: 5-88766-047-3; – [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=213170
6.	McCartney M., O'Dell F. English Idioms in Use. Intermediate. Cambridge Univ. Press. 2010. – 192 p.
7.	McCartney M., O'Dell F. English Idioms in Use. Advanced. Cambridge Univ. Press. 2010. – 188 p.

Таблица 6. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Таблица 6. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1.	http://www. dictionary.cambridge.org
2.	http://www.idiomconnection.com
3.	http://fenglish.ru/bbc-the-teacher-arm-idioms-anglijskie-idiomy-s-rukami/
4.	http:// www.bbc.co.uk/russian/learning.../091113_elt_teacher_video_archive
5.	http://idioms.thefreedictionary.com/
6.	http://www.usingenglish.com/reference/idioms/
7.	http://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780199543793.001.0001/acref-9780199543793
8.	http://learnrealenglish.com/7-steps-to-learning-english?gclid

6. Методические рекомендации преподавателю и методические указания обучающимся по дисциплине

Методические указания преподавателю

Структура курса дисциплины «Проблемы фразеологии современного английского языка» предполагает лекции и семинарские занятия, что позволяет связать теоретические положения с конкретными приёмами преподавания и предусматривает связь теории с практикой. Предусматривается 108 часов на самостоятельную работу студентов.

Теоретические занятия имеют своей целью формирование у студентов представления об особенностях фразеологической системы английского языка, её национальном своеобразии. Теоретической базой курса являются труды зарубежных и русских лингвистов, в которых разрабатываются основные актуальные проблемы современной фразеологии английского языка (Ш. Балли, А.В. Кунин, В.Н. Телия и др.).

Семинарские занятия должны способствовать развитию у студентов творческой инициативы и самостоятельности, формировать у них практические навыки, умение использовать английские идиомы в устной и письменной речи, развивать способность проводить лингвистическое исследование, формировать готовность повышать свой уровень знаний в области современного английского языка.

В ходе семинарских занятий следует предоставлять студентам возможность высказываться по той или иной проблеме и получать ответы на интересующие их вопросы. Особое внимание уделяется овладению английскими фразеологизмами определённой тематики.

Студенты заранее получают тему предстоящего семинарского занятия, вопросы для обсуждения, перечень рекомендуемой литературы для самостоятельной подготовки. На этих занятиях

студенты должны применять на практике полученные теоретические знания, проявлять свои творческие способности. Также на семинарах большое внимание следует уделять анализу учебных материалов,

Изучение курса предполагает самостоятельную работу студента, включающую освоение научной терминологии, овладение навыками сбора и анализа языкового фразеологического материала. Для самостоятельной работы студентам можно предложить составление картотеки фразеологических единиц современного английского языка с использованием художественной литературы, словарей и Интернет-ресурсов.

Методические указания обучающимся

Программа учебной дисциплины «Проблемы фразеологии современного английского языка» предусматривает широкое освещение проблематики, дискуссионных вопросов в цикле лекций. Подготовка к семинарским занятиям включает:

- знакомство с темой семинарского занятия;
- предварительное знакомство с вопросами для обсуждения;
- изучение перечня рекомендуемой литературы для подготовки;
- подготовка сообщений, рефератов;
- выполнение практических заданий (составление картотеки фразеологических единиц по определённой тематике, составлений видео-презентаций, подготовка планов-конспектов, изучение УМК).

Программа рассчитана также на углубленную самостоятельную работу, так как: в лекциях излагаются лишь основные вопросы и наиболее важный теоретический материал. Предусматриваются следующие виды самостоятельной работы студентов:

- чтение основной и дополнительной литературы по темам лекций;
- подбор языкового фразеологического материала;
- подготовка сообщений, рефератов.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

– мультимедийная языковая лаборатория № 303 (12 компьютеров с выходом в Интернет)
– учебно-наглядные пособия;
– интерактивная доска;
– компьютеры;
– проектор;
– ЭБС Адыгейского госуниверситета
– Система дистанционного обучения АГУ (de24.adygnet.ru)

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;

- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

6.Лист регистрации изменений

Номер изменения	Номера листов			Основание для внесения изменения	Подпись	Расшифровка подписи	Дата	Дата введения изменения
	замененных	новых	аннулированных					